MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS

CERTIFIED PREMIUM INDUSTRIAL TOOLS

EGA Master
ART IN INNOVATION

MAQUINA ROSCADORA
PIPE THREADING MACHINE
FILIERE ELECTRIQUE

COD.62441- 220-240V (50-60Hz)
COD.62442- 110-130V (50-60Hz)

220-240V		110-130V	
BSPT	NPT	BSPT	NPT
62443	62464	62791	62815
62444	62739	62792	62820
62449	62771	62797	62827

MASTERMATIC-PRO

ESPAÑOL..... 2
ENGLISH..... 4
FRANÇAIS 6
DESPIECE / SPARE PARTS DRAWING / DEPEÇAGE 8
ESQUEMA ELÉTRICO ELECTRICAL SCHEME SCHÉMA ÉLECTRIQUE 12
GARANTIA / GUARANTEE / GARANTIE 13

PREMIUM QUALITY 2 YEARS FREE WARRANTY

Regístrate para acceder a **2 años de garantia**
Register to access **2 years guarantee**
Enregistrez-vous pour accéder à **2 ans de garantie**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuide su seguridad.

1. No utilice prendas colgantes que puedan enganchar en los elementos de rotación.
2. Utilice guantes de goma en los trabajos realizados al exterior.
3. Antes de poner en marcha, compruebe que tanto el cable como el enchufe se encuentran en condiciones.
4. Para cualquier manipulación sobre la máquina, asegúrese de que ha sido desconectada de la red.
5. Emplee siempre los accesorios destinados a la máquina ya que sin su utilización puede resultar lesionado.
6. Utilizar siempre gafas de protección.

MANTENIMIENTO

¡Realice el mantenimiento siempre con la máquina desconectada!

1. **Soporte para tubos**: Cuide que los dientes de las mordazas de fijación se encuentren en perfecto estado, si no es así, reemplácelos.
2. **Caja reductora**: No requiere mantenimiento ya que dispone de una grasa especial de por vida.
3. **Escobillas**: Límpielas y compruebe el estado de desgaste, cambiándolas cuando este desgaste llegue a ser 2/3 del total.
4. **Gatillo**: Asegúrese de que al cesar la acción del dedo, el gatillo retorna a la posición de reposo, deteniéndose el giro del motor.

Nota: Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Capacidad	1/4" ÷ 2"
Motor	1180 W (230V / 50Hz) o (110V / 60Hz)
Velocidad	28 rpm
Peso	18 Kgs.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Utilice cabezas y adaptador para cabezas de serie ligera y serie pesada del fabricante.

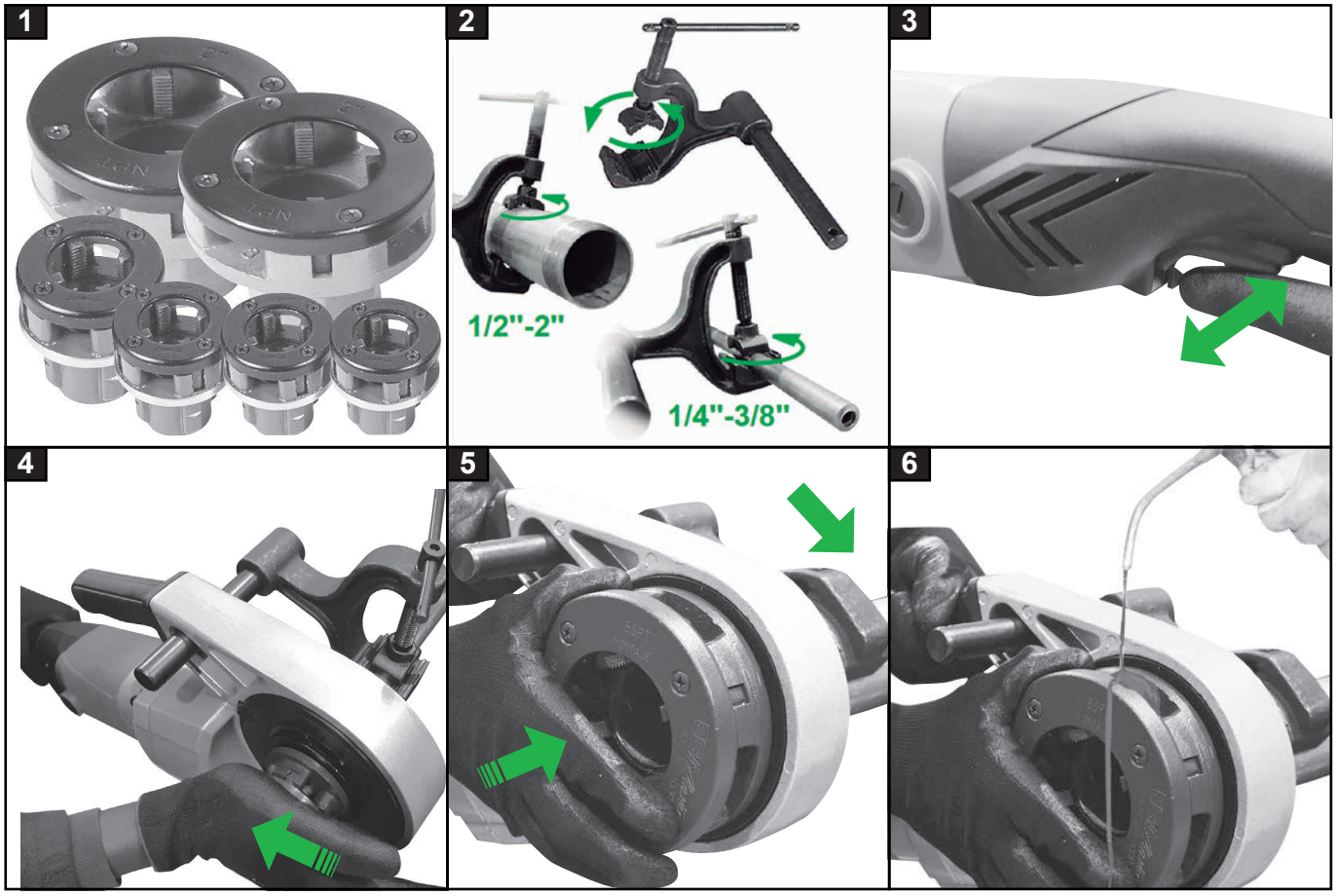
2. Utilice siempre el soporte (girando la mordaza según sea el diámetro del tubo) fijándolo fuertemente para impedir que la máquina pueda girar alrededor del tubo, especialmente al roscar los tamaños más grandes.

3. **Roscado:** desplazar interruptor hacia izquierda.
Desenroscado: desplazar interruptor hacia derecha.

4. Aboque la máquina en el tubo, asegurándose de que la barra del soporte se introduzca en su correspondiente alojamiento en la máquina.

5. Al iniciar el roscado presione ligeramente la cabeza contra el tubo. Rosque hasta que el final de los peines haya llegado al inicio del tubo.

6 Utilice lubricante abundante durante el roscado mejorando la vida de la herramienta y la calidad de la rosca.



NOTAS

¡IMPORTANTE!

El fabricante no se responsabiliza de los daños o mal funcionamiento de la máquina en caso de que no se use correctamente o se haya utilizado para trabajos para los que no está diseñada.

Para pedir cualquier repuesto, mirar en el dibujo de despiece el número de la pieza deseada.

Según la directiva sobre residuos eléctricos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), éstos deberán recogerse y tratarse por separado. Si en el futuro tiene que deshacerse de este producto, no se deshaga de él junto con la basura doméstica. Póngase en contacto con su distribuidor para proceder a su reciclaje de manera gratuita cuando sea posible.

GARANTÍA

El fabricante garantiza al comprador de ésta máquina la garantía total durante 12 meses de las piezas con defectos de fabricación.

Esta garantía no cubre aquellas piezas que por su uso normal tienen un desgaste.

Nota: para obtener la validez de la garantía, es absolutamente imprescindible que complete y remita al fabricante el documento de "CERTIFICADO DE GARANTIA", dentro de los siete días a partir de la fecha de compra.

SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! Be careful.

1. Do not wear loose clothing. They could be caught by moving parts of the machine.
2. For outdoor work, rubber gloves must be worn.
3. Before starting up the machine, check that the electric cable and switch are in optimum condition.
4. Before carrying out any maintenance work or change of accesories, disconnect the machine from the mains.
5. Always use the machine´s indicicated accesories because if you don´t, it could lead to risk of personal injury.
6. Always use safety glasses.

MAINTENANCE

Always carry out any job on the machine with the machine disconnected.

1. **Pipe Fastener Support**: Check that the teeth of the jaws are in optimum condition; if not, replace them.
2. **Gear Box**: Maintenance is not required because it has special grease which is good for life.
3. **Brushes**: Clean them and check the condition of the slack, changing the brushes when the slack reaches 2/3 of the total.
4. **Trigger**: Check that the machine trigger unblocks automatically when finger pressure is released, stopping the motor rotation.

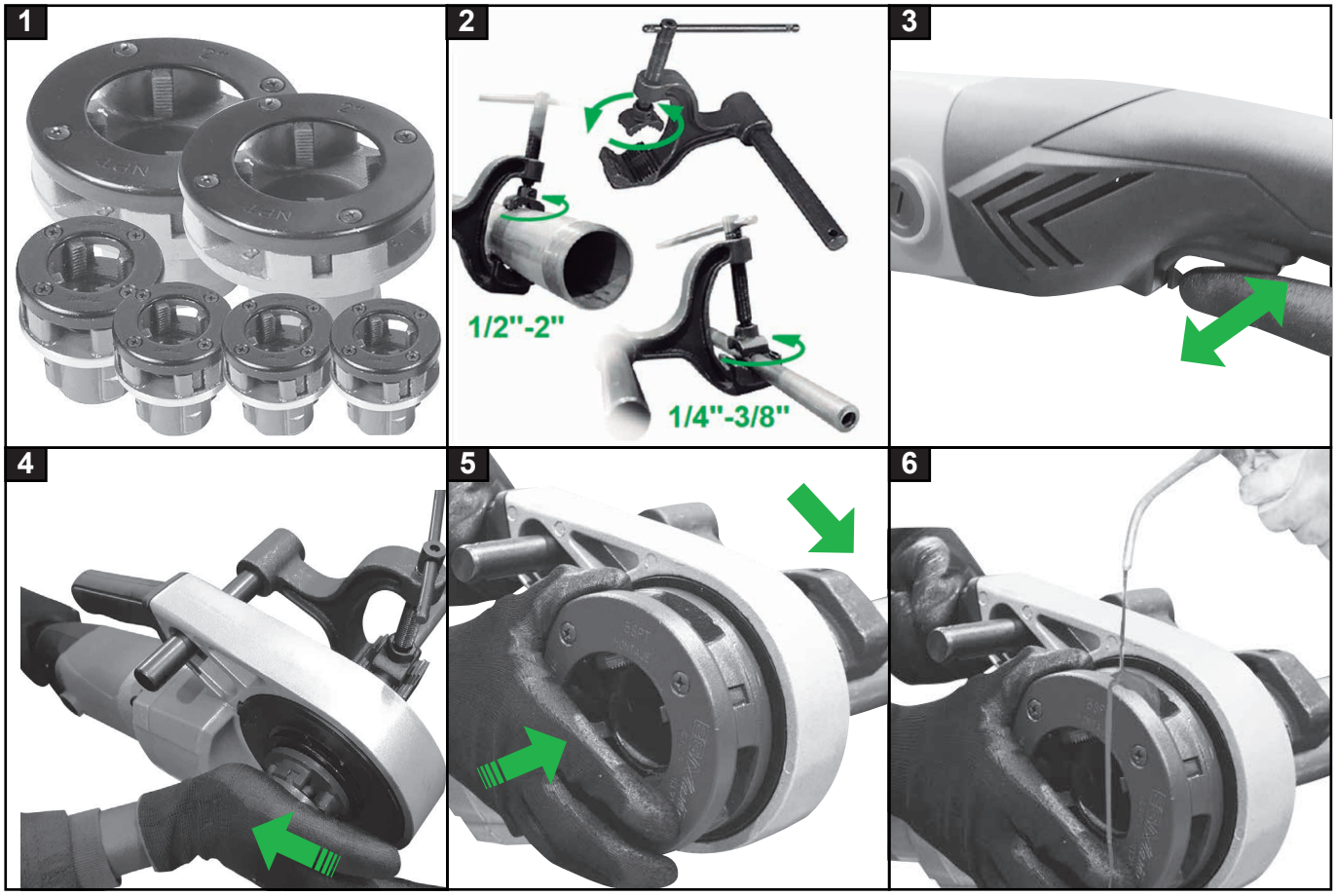
Note: For any necessary repairs, contact with our Technical Services.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Threading capacity	1/4''÷ 2''
Motor	1180 W (230V / 50Hz) o (110V / 60Hz)
Thread speed	28 rpm
Weight	18 Kgs.

WORKING INSTRUCTIONS

1. Use maker's threading heads, light series and heavy series.
2. Always use the support (turning the jaw according to the diameter of the tube) fixing it tightly to prevent the machine from turning around the tube, especially when threading the larger sizes.
3. **Threaded:** move switch to the left.
Unscrewed: move switch to the right.
4. Insert the machine on to the pipe and make sure that the support is securely guided into its housing located on the machine.
5. When starting the threading, push slightly the head against the pipe.
6. Use oil abundantly when threading to improve the life and quality of the thread.



NOTES

IMPORTANT!

The maker will not take responsibility for damage or malfunction as a result of the machine being incorrectly used or, applied for a purpose for which it was not intended.

For ordering spare parts, please refer to the Spare Parts Drawing and note the needed number.

According to Waste Electrical and Electronic Equipment directive (WEEE), these ones must be collected and arranged separately. If you have to throw them out, please, do not use the usual rubbish. Please, contact your distributor for free recycling.

GUARANTEE

The maker guarantees to the machine owner 12 months against any manifacture defect.

This guaranteee do not cover the parts wich are consumables.

Note: to apply the guarantee its necesary to send the “GUARANTEE CERTIFICATE” duly filled within one week after purchased the machine to the maker.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Attention! Soyez prudent.

1. N´utilisez pas des vêtements amples Ils pourraient être entrainés dans les parties mobiles de la machine.
2. Utilisez des gants de travail en caoutchouc, lors de travaux en extérieur.
3. Avant de démarrer la machine, vérifiez le bon état du câble d´alimentation électrique et de l´interrupteur.
4. Déconnectez la machine du secteur, avant toute intervention d´entretien de la machine ou de changement d´accesoire.
5. N´utilisez que des accesoires destinés exactement á la machine, afin d´eviter tout risque de blessure corporelle.
6. Portez toujours des lunettes de protection.

ENTRETIEN

Toujours déconnecter la machine avant d´y entamer un travail d´entretien.

1. Support de fixation de tube : verifiez que la denture des mors soit en parfait état, sinon remplacez-les.
2. Carter d´engrenages : aucun entretien n´est requis; le carter contient une graisse spéciale permanente (á vie).
3. Balais : (charbons) nettoyez-les et vérifiez leur état d´usure pério-diquement; ils doivent être changés lorsque l´usure atteint les 2/3 de leur longueur initiale.
4. Gâchette : vérifiez que la gâchette de la machine se débloque automatiquement lorsque la pression du doigt est relâchée, arrêtant la rotation du moteur.

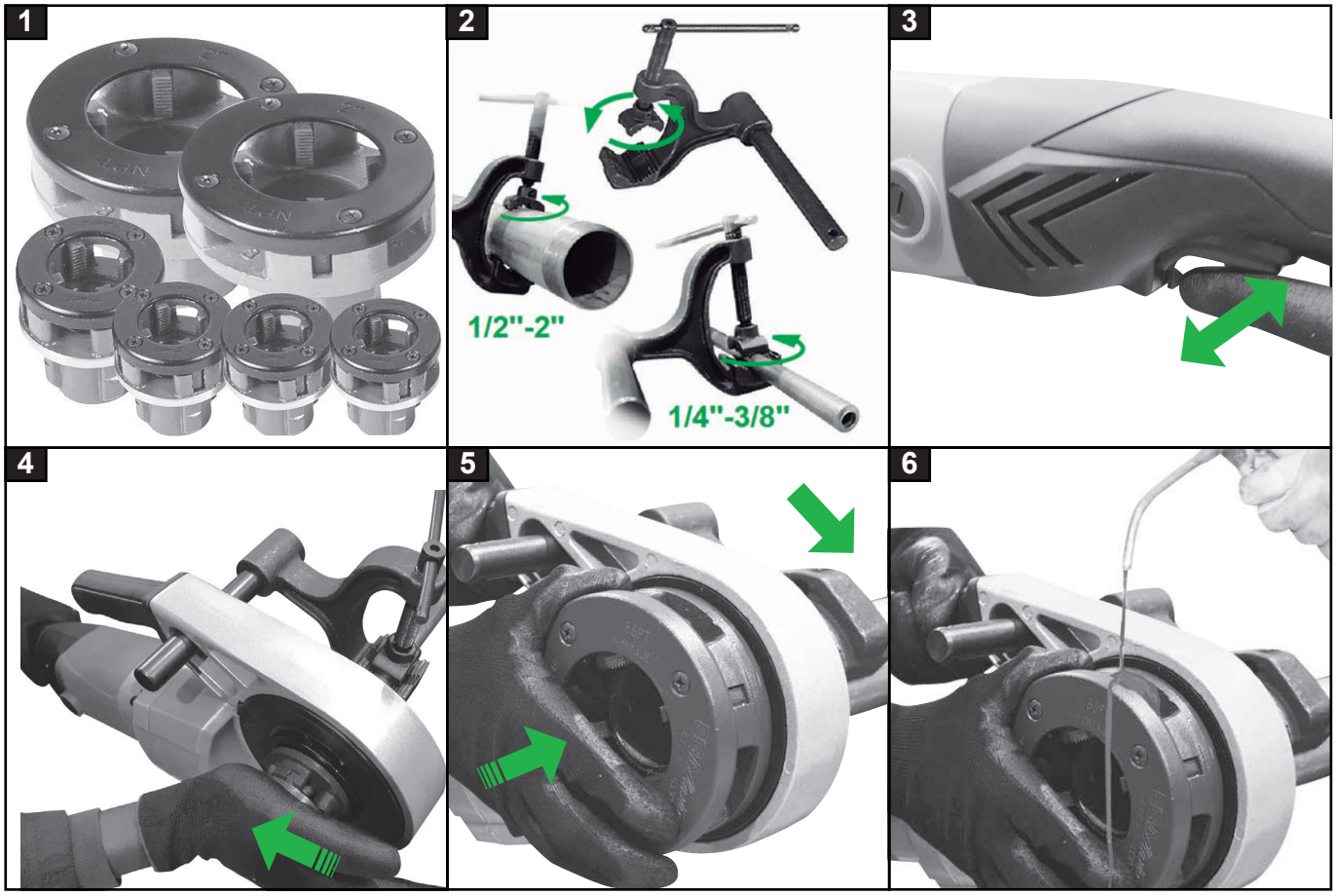
Note : pour toute reparation, veullez contacter nos services techniques.

CARACTERISTIQUES TECHIQUES

Capacité de filetage	1/4''÷ 2''
Moteur	1180 W (230V / 50Hz) o (110V / 60Hz)
Vitesse	28 rpm
Poids	18 Kgs.

INSTRUCTIONS D´UTILISATION

1. Utilisez les têtes de filetage du fabricant, serie légère et série lourde.
2. Utilisez toujours le support (en tournant la mâchoire en fonction du diamètre du tube) en le fixant fermement pour éviter que la machine ne tourne autour du tube, surtout lors de l'enfilage des plus grandes tailles.
3. **Fileté :** déplacez l'interrupteur vers la gauche.
Dévissé : déplacer l'interrupteur vers la droite.
4. Insérez la machine sur le tube à fileter et assurez-vous que le support est fermement maintenu dans son emplacement situé sur la machine.
5. Dès que le filetage a comencé, pressez légèremente la tête de filetage contre le tube.
6. Pendant le filetage, utilisez l´huile en abondance, afin d´améliorer la durée de vie et la qualité du filet.



NOTES

IMPORTANT!

Le fabricant ne se responsabilise pas des détériorations ou du mauvais fonctionnement de la machine dans le cas d'une mauvaise utilisation ou suite á des usages pour lesquels elle n'est pas concue.

Pour commander les pièces de rechange, regarder le descriptif et le numéro de pièce désiré.

Selon la directive des déchets d'appareils électriques et électroniques (DEEE), ces derniers devront se ramasser et suivre un traitement séparé. Si dans l'l'avenir vous devez vous débarrasser de ce produit, ne le faites pas avec le reste d'ordures ménagères. Merci de vous adresser à votre distributeur pour procéder à son recyclage gratuit si possible

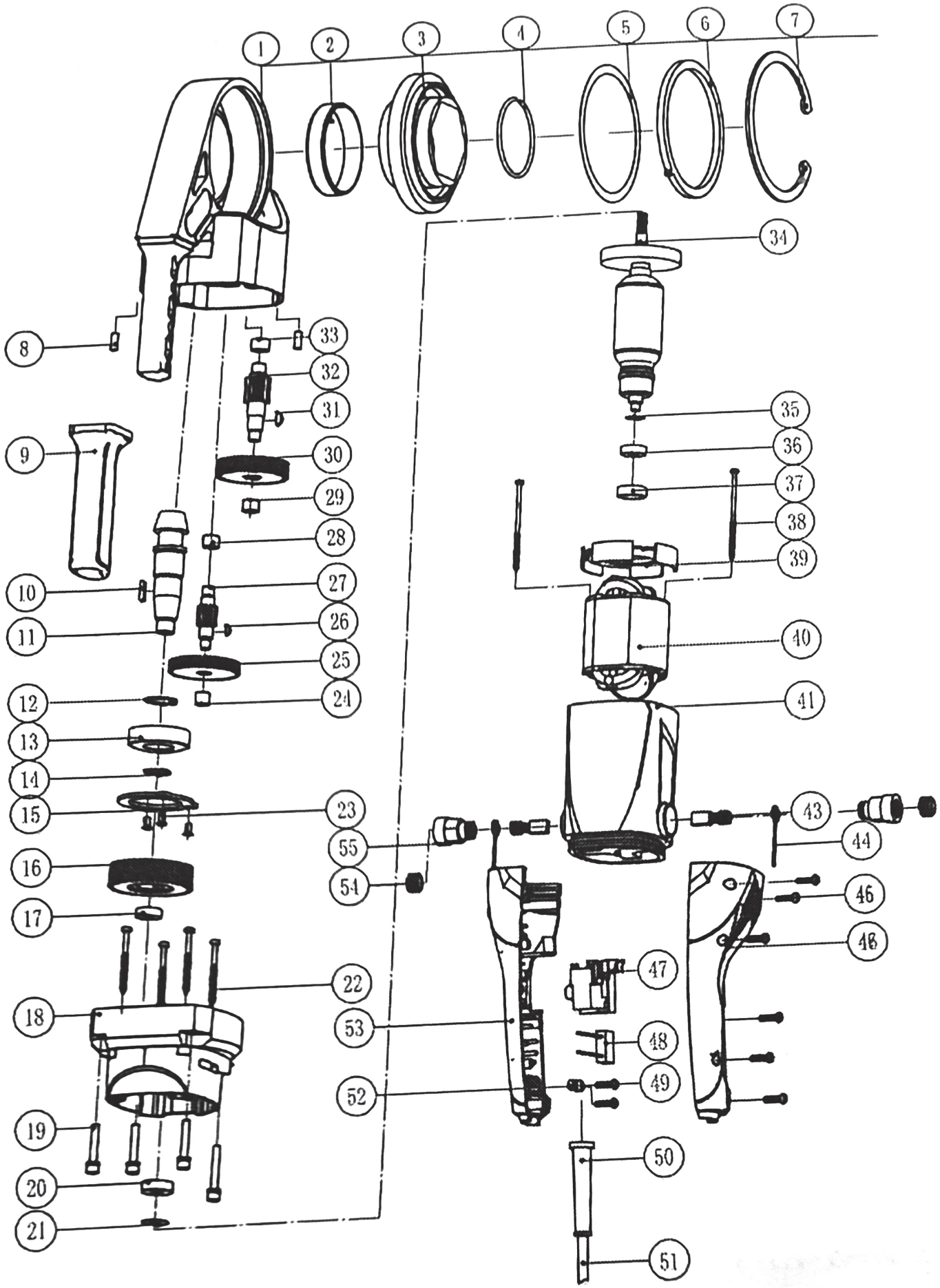
GARANTIE

Le fabricant donne une garantie de 12 mois à l'acquéreur de cette machine, pour les pièces avec un défaut de fabrication.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale.

Note : pour obtenir la validité de la garantie, il est obligatoire de compléter et de retourner au fabricant, le document ''CERTIFICAT DE GARANTIE'' dans les 7 jours d'acquisition de la machine.

DESPIECE / SPARE PARTS DRAWING / DEPEÇAGE

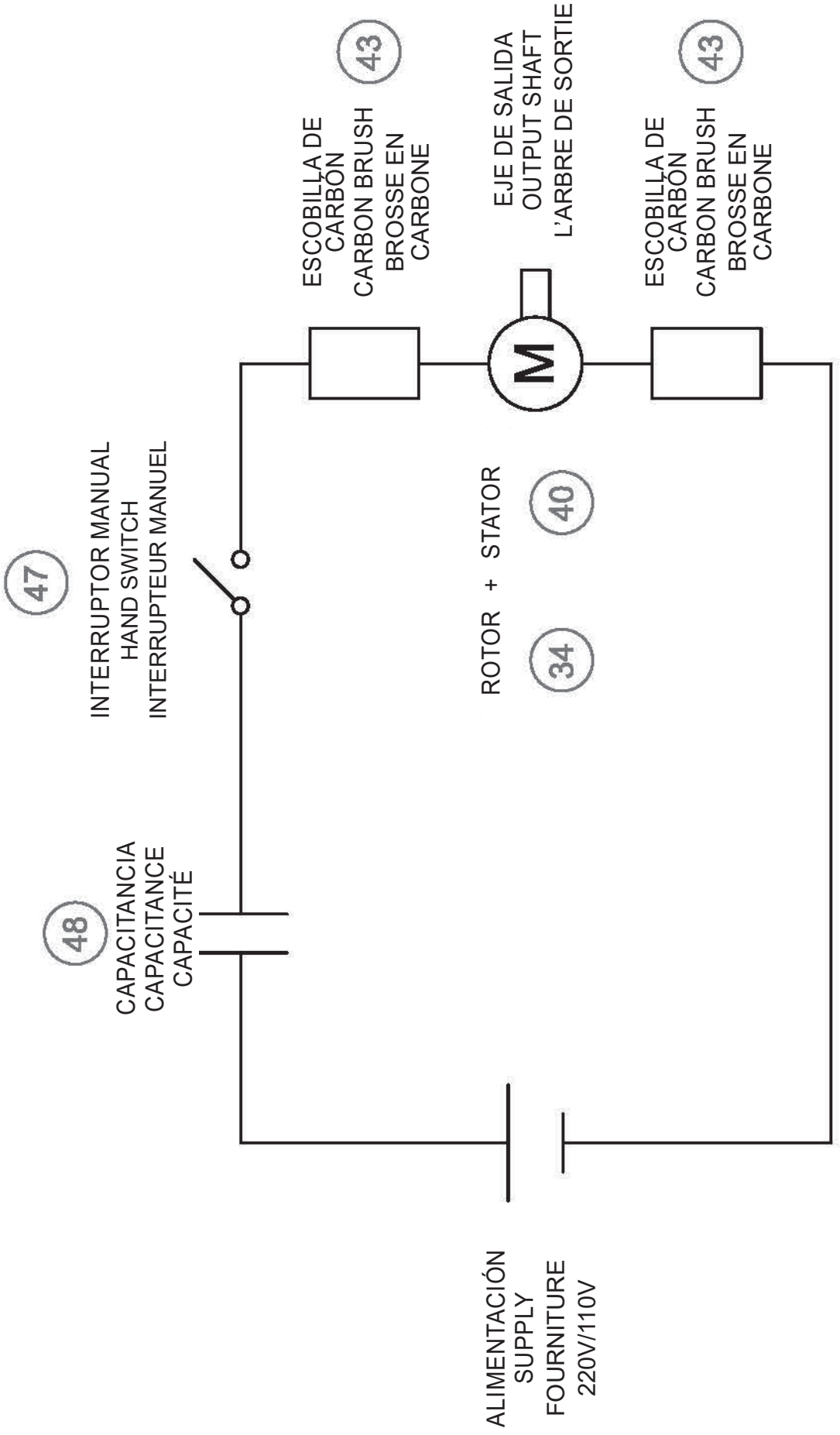


1	89562	Alojamiento de cabeza	**31**	89591	Llave Semicircular 4x13
2	89563	Rodamiento sin aceite	**32**	89592	Eje de Engranaje 3
3	89564	Engranaje cónico	**33**	89593	Rodamiento de Agujas
4	89565	Arandela Acero D75	**34**	89594	Rotor 220V
5	89566	Junta Plana 117x135x0,5	**34**	89595	Rotor 110V
6	89567	Junta 136x6	**35**	89596	Junta Plana 8x16x0.5
7	89568	Anillo de Retención	**36**	89597	Rodamiento
8	89569	Pasador	**37**	89598	Casquillo Rodamiento
9	89570	Mango	**38**	89599	Tornillo Autorroscante 4x75
10	89571	Llave cuadrada	**39**	89600	Tapa
11	89572	Eje de Engranaje Cónico	**40**	89601	Estator 220V
12	89573	Anillo de eje D25	**40**	89602	Estator 110V
13	89574	Rodamiento	**41**	89603	Alojamiento
14	89575	Anillo de eje D22	**43**	89605	Escobilla de carbón
15	89576	Tapa Rodamiento	**44**	89606	Muelle
16	89577	Engranaje 1	**45**	89607	Tornillo Autorroscante 4x16
17	89578	Rodamiento de Agujas	**46**	89608	Mango Derecho
18	89579	Cubierta Intermedia	**47**	89609	Interruptor
19	89580	Tornillo D6x35	**48**	89610	Capacitancia 220V
20	89581	Rodamiento	**49**	89611	Tornillo autorroscante 4x14
21	89582	Junta Plana 9x22x0.5	**50**	89612	Protector cableado
22	89583	Tornillo Autorroscante M5x55	**51**	89613	Cable de corriente 220V
23	89584	Tornillo Autorroscante M5x10	**51**	89614	Cable de corriente 110V
24	89585	Rodamiento de Agujas	**52**	89615	Abrazadera cableado
25	89586	Engranaje 2	**53**	89616	Mango Izquierdo
26	89587	Llave Semicircular	**54**	89617	Tapa de escobillas de carbón
27	89588	Engranaje 2	**55**	89618	Portaescobillas de carbón
28 **29**	89589	Rodamiento de agujas			
30	89590	Engranaje 3			

1	89562	Head Housing	**31**	89591	Semicircular Key 4x13
2	89563	Oilless Bearing	**32**	89592	Gear Shaft 3
3	89564	Bevel Gear Wheel	**33**	89593	Needle Bearing
4	89565	Steel Traveler D75	**34**	89594	Rotor 220V
5	89566	Flat Gasket 117x135x0.5	**34**	89595	Rotor 110V
6	89567	Gasket 136x6	**35**	89596	Flat Gaskter 8x16x0.5
7	89568	Retaining Ring for hole	**36**	89597	Bearing
8	89569	Roll pin	**37**	89598	Bearing Bush
9	89570	Handle	**38**	89599	Self Tapping Screw 4x75
10	89571	Square key	**39**	89600	Cover
11	89572	Conical gear shaft	**40**	89601	Stator 220V
12	89573	Shaft ring D25	**40**	89602	Stator 110V
13	89574	Bearing	**41**	89603	Housing
14	89575	Shaft ring D22	**42**	89604	Nameplate
15	89576	Bearing Cover	**43**	89605	Carbon Brush
16	89577	Gear 1	**44**	89606	Spring
17	89578	Needle Bearing	**45**	89607	Self Tapping Screw 4x16
18	89579	Middle Cover	**46**	89608	Right Handle
19	89580	Screw D6x35	**47**	89609	Switch
20	89581	Bearing	**48**	89610	Capacitance 220V
21	89582	Flay Gasker 9x22x0.5	**49**	89611	Self Tapping screw 4x14
22	89583	Self Tapping Screw M5x55	**50**	89612	Cord Protector
23	89584	Self Tapping Screw M5x10	**51**	89613	Power Cord 220V
24	89585	Needle Bearing	**51**	89614	Power Cord 110V
25	89586	Gear 2	**52**	89615	Cord Clamp
26	89587	Semicircular Key	**53**	89616	Left Handle
27	89588	Gear Shaft 2	**54**	89617	Carbon Brush Cover
28 **29**	89589	Needle Bearing	**55**	89618	Carbon Brush Holder
30	89590	Gear 3			

1	89562	Logement de tête	**31**	89591	Clé semi-circulaire 4x13
2	89563	Roulement sans huile	**32**	89592	Arbre de transmission 3
3	89564	Roue dentée conique	**33**	89593	Roulement à aiguilles
4	89565	Chariot en acier D75	**34**	89594	Rotor 220V
5	89566	Joint Plat 117x135x0.5	**34**	89595	Rotor 110V
6	89567	Joint 136x6	**35**	89596	Joint Plat 8x16x0.5
7	89568	Anneau de retenue pour trou	**36**	89597	Roulement
8	89569	Goupille cylindrique	**37**	89598	Coussinet de roulement
9	89570	Poignée	**38**	89599	Vis autotaraudeuse 4x75
10	89571	Clé carrée	**39**	89600	Couverture
11	89572	Arbre de transmission conique	**40**	89601	Stator 220V
12	89573	Anneau d'arbre D25	**40**	89602	Stator 110V
13	89574	Roulement	**41**	89603	Logement
14	89575	Anneau d'arbre D22	**42**	89604	Plaque signalétique
15	89576	Couvercle de roulement	**43**	89605	Balai de charbon
16	89577	Engrenage 1	**44**	89606	Ressort
17	89578	Roulement à aiguilles	**45**	89607	Vis autotaraudeuse 4x16
18	89579	Couverture centrale	**46**	89608	Poignée droite
19	89580	Vis D6x35	**47**	89609	Commutateur
20	89581	Roulement	**48**	89610	Capacité 220V
21	89582	Flay Gasker 9x22x0.5	**49**	89611	Vis autotaraudeuse 4x14
22	89583	Vis autotaraudeuse M5x55	**50**	89612	Protecteur de cordon
23	89584	Vis autotaraudeuse M5x10	**51**	89613	Cordon d'alimentation 220V
24	89585	Roulement à aiguilles	**51**	89614	Cordon d'alimentation 110V
25	89586	Engrenage 2	**52**	89615	Serre-cordon
26	89587	Clé semi-circulaire	**53**	89616	Poignée gauche
27	89588	Arbre de transmission 2	**54**	89617	Couvercle de balai de charbon
28 **29**	89589	Roulement à aiguilles	**55**	89618	Porte-balais de charbon
30	89590	Engrenage 3			

ESQUEMA ELÉTRICO/ ELECTRICAL SCHEME/ SCHÉMA ÉLECTRIQUE



EGA Master

ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: .....TEL.:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER

EGA Master

ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: .....TEL.:.....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:.....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:.....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:.....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT

RECICLE
RECYCLE
RECYCLER

Management System
ISO 9001
ISO 14001

TÜVRheinland
CERTIFICADO

www.tuv.com
ID 0910098046

EGA Master
ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001
www.egamaster.com